



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقويم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد

# دليل وصف البرنامج الأكاديمي والمقرر

2024

## المقدمة:

يُعد البرنامج التعليمي بمثابة حزمة منسقة ومنظمة من المقررات الدراسية التي تشتمل على إجراءات وخبرات تنظم بشكل مفردات دراسية الغرض الأساس منها بناء وصقل مهارات الخريجين مما يجعلهم مؤهلين لتلبية متطلبات سوق العمل يتم مراجعته وتقييمه سنوياً عبر إجراءات وبرامج التدقيق الداخلي أو الخارجي مثل برنامج الممتحن الخارجي.

يقدم وصف البرنامج الأكاديمي ملخص موجز للسمات الرئيسية للبرنامج ومقرراته مبيناً المهارات التي يتم العمل على اكسابها للطلبة مبنية على وفق اهداف البرنامج الأكاديمي وتتجلى أهمية هذا الوصف لكونه يمثل الحجر الأساس في الحصول على الاعتماد البرامجي ويشترك في كتابته الملاكات التدريسية بإشراف اللجان العلمية في الأقسام العلمية.

ويتضمن هذا الدليل بنسخته الثانية وصفاً للبرنامج الأكاديمي بعد تحديث مفردات وفقرات الدليل السابق في ضوء مستجدات وتطورات النظام التعليمي في العراق والذي تضمن وصف البرنامج الأكاديمي بشكلها التقليدي نظام (سنوي، فصلي) فضلاً عن اعتماد وصف البرنامج الأكاديمي المعمم بموجب كتاب دائرة الدراسات ت م ٢٩٠٦/٣ في ٢٠٢٣/٥/٣ فيما يخص البرامج التي تعتمد مسار بولونيا أساساً لعملها.

وفي هذا المجال لا يسعنا إلا أن نؤكد على أهمية كتابة وصف البرامج الأكاديمية والمقررات الدراسية لضمان حسن سير العملية التعليمية.

## مفاهيم ومصطلحات:

**وصف البرنامج الأكاديمي:** يوفر وصف البرنامج الأكاديمي إيجازاً مقتضباً لرؤيته ورسالته وأهدافه متضمناً وصفاً دقيقاً لمخرجات التعلم المستهدفة على وفق استراتيجيات تعلم محددة.

**وصف المقرر:** يوفر إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ويكون مشتق من وصف البرنامج.

**رؤية البرنامج:** صورة طموحة لمستقبل البرنامج الأكاديمي ليكون برنامجاً متطوراً وملهماً ومحفزاً وواقعياً وقابلاً للتطبيق.

**رسالة البرنامج:** توضح الأهداف والأنشطة اللازمة لتحقيقها بشكل موجز كما يحدد مسارات تطور البرنامج واتجاهاته.

**اهداف البرنامج:** هي عبارات تصف ما ينوي البرنامج الأكاديمي تحقيقه خلال فترة زمنية محددة وتكون قابلة للقياس والملاحظة.

**هيكلية المنهج:** كافة المقررات الدراسية / المواد الدراسية التي يتضمنها البرنامج الأكاديمي على وفق نظام التعلم المعتمد (فصلي، سنوي، مسار بولونيا) سواء كانت متطلب (وزارة، جامعة، كلية وقسم علمي) مع عدد الوحدات الدراسية.

**مخرجات التعلم:** مجموعة متوافقة من المعارف والمهارات والقيم التي اكتسبها الطالب بعد انتهاء البرنامج الأكاديمي بنجاح ويجب أن يُحدد مخرجات التعلم لكل مقرر بالشكل الذي يحقق اهداف البرنامج.

**استراتيجيات التعليم والتعلم:** بأنها الاستراتيجيات المستخدمة من قبل عضو هيئة التدريس لتطوير تعليم وتعلم الطالب وهي خطط يتم إتباعها للوصول إلى أهداف التعلم. أي تصف جميع الأنشطة الصفية واللاصفية لتحقيق نتائج التعلم للبرنامج.

## نموذج وصف البرنامج الأكاديمي

اسم الجامعة: جامعة ديالى  
الكلية/ المعهد: كلية التربية للعلوم الانسانية  
القسم العلمي: قسم اللغة الانكليزية  
اسم البرنامج الأكاديمي او المهني: اللغة الانكليزية  
اسم الشهادة النهائية: بكالوريوس تربية في اللغة الانكليزية  
النظام الدراسي: سنوي  
تاريخ اعداد الوصف: ٢٠٢٣/٩/١٧  
تاريخ ملء الملف: ٢٠٢٣/٩/١٧



التوقيع:

اسم المعاون العلمي: ا.م.د. غزوان عدنان محمد

التاريخ: 2023/9/25



التوقيع:

اسم رئيس القسم: م.د. أحمد لطيف حجار

التاريخ: 2023/9/20

دقق الملف من قبل

شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي

اسم مدير شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي: م.م. ايهاب سامي حسين

التاريخ: 2023/10/1

التوقيع:



مصادقة السيد العميد

### ١. رؤية البرنامج

يتطلع قسم اللغة الإنكليزية في كلية التربية للعلوم الانسانية/ جامعة ديالى إلى الريادة في مجال التدريس والبحث العلمي في اللغة الإنكليزية وآدابها محليا وإقليميا وعالميا ويسعى لتقديم تعليم متكامل ذو جودة عالية وبرامج تعليمية متميزة بطرق تدريس ووسائل تعليمية حديثة. كما يسعى القسم الى اجتذاب الكفاءات التدريسية المرموقة من ذوي الخبرة والتفوق الأكاديمي.

### ٢. رسالة البرنامج

١. الريادة في تقديم برامج أكاديمية في حقل اللغة الإنكليزية متميزة بحثاً وإبداعاً لتنمية المجتمع.
٢. تخريج الكوادر المؤهلة في مجال اللغة الانكليزية وترجمة رؤى وأفكار الدول الغير ناطقة بالعربية وتسهيل الحوار والتواصل بين الشعوب. ولا يتم ذلك إلا بتطبيق معايير الجودة في إعطاء المعلومة الجيدة لطالب اللغة الانكليزية.
٣. النهوض بالمستوى الفكري والثقافي والتعليمي للطالب وذلك من خلال تطوير مهاراتهم اللغوية والفكرية والبحثية لتلبية متطلبات سوق العمل وتقديم خريجين متميزين لخدمة المجتمع والنهوض بواقع البلد وإعداد باحثين قادرين على مواكبة التقدم العلمي من خلال البحث العلمي وخدمة المجتمع.

### ٣. اهداف البرنامج

- إعداد ملاكات علمية من حملة شهادة البكالوريوس يقع على عاتقها قيادة العملية التربوية في المجتمع.
- تخريج متخصصين باللغة الإنكليزية وآدابها مزودين بالمهارات اللغوية والأدبية.
- إعداد كوادر علمية متخصصة من حملة شهادتي الماجستير والدكتوراه ترفد بها الجامعات العراقية ومؤسسات البحث العلمي في المجتمع.
- إجراء الدراسات والبحوث الاساسية والتطبيقية وإقامة الندوات والمؤتمرات العلمية التي تسهم في تقدم المجتمع.
- مواكبة سوق العمل والمستجدات المعرفية.
- تمكين الطالب من الكتابة الفنية بحثاً وصياغةً وإبداعاً.

- الإبداع والابتكار في مجال اللغة الإنجليزية.
- التركيز على الجانب التطبيقي عن طريق تدريب الطلبة على مهارة الاستماع والمحادثة لإعدادهم على كيفية التعامل مع مثل هذه الأجواء التي تتحدث اللغة الإنجليزية.
- الاسهام الفعال في تأليف الكتب المنهجية والمساعدة والمراجع العامة.
- إجراء البحوث النظرية والتجريبية والمقارنة في مجال اللغة الإنكليزية وآدابها.
- تقديم الخبرات العلمية والمشورة للمؤسسة التربوية في المجتمع وبما يضمن مواكبة التطور الحاصل في مجال تخصصها.
- صقل مهارات التفكير النقدي والإبداعي لدى الطلبة.
- بناء الشراكة مع القطاعين العام والخاص عن طريق إجراء الدراسات وتقديم الاستشارات في مجال التخصص.

#### ٤. الاعتماد البرامجي

هل البرنامج حاصل على الاعتماد البرامجي؟ ومن أي جهة؟  
كلا

#### ٥. المؤثرات الخارجية الأخرى

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

#### ٦. هيكلية البرنامج

ملاحظات *	النسبة المئوية	وحدة دراسية	عدد المقررات	هيكل البرنامج
---	7%	12	6	متطلبات المؤسسة
---	22.35%	38	12	متطلبات الكلية
---	72.95%	124	28	متطلبات القسم
---	---	---	---	التدريب الصيفي
---	---	---	---	أخرى

\* ممكن ان تتضمن الملاحظات فيما اذا كان المقرر أساسي او اختياري.

٧. وصف البرنامج			
السنة / المستوى	رمز المقرر أو المساق	اسم المقرر أو المساق	الساعات المعتمدة
			نظري
			عملي

٨. مخرجات التعلم المتوقعة للبرنامج	
المعرفة	نتائج التعلم
<p>١. معرفة وفهم القواعد اللغوية والنحوية ومخارج نطق الكلمات في اللغة الإنجليزية.</p> <p>٢. معرفة وفهم أساليب التعبير اللغوي والأدبي الشائعة في اللغة الإنجليزية وتحليل نصوصها.</p> <p>٣. معرفة أشهر الأدباء والمفكرين وعلماء اللغة القدماء والمعاصرين في تراث اللغة الإنجليزية وفهم أهم نتاجهم الأدبي والفكري.</p> <p>٤. معرفة وفهم أهم أساليب وطرق التدريس الحديثة بالإضافة إلى أهم وسائل التقييم والتقويم والاختبارات اللغوية المستخدمة في تقييم وتدريس اللغة الإنكليزية.</p>	<p>١. **معرفة وفهم القواعد اللغوية والنحوية ومخارج نطق الكلمات:**</p> <p>- قدرة الطلاب على تحليل الجمل وتحديد الأفعال والأسماء والضمائر والأدوات.</p> <p>- فهم استخدامات وأنماط الجمل في اللغة الإنجليزية.</p> <p>- القدرة على التعرف على مخارج النطق الصحيحة للكلمات وفهم الفرق بين الأصوات المختلفة.</p> <p>٢. **معرفة وفهم أساليب التعبير اللغوي والأدبي:**</p> <p>- فهم أساليب التعبير اللغوي مثل الوصف والاستقهام والتعبير عن الرأي والتعبير عن الشعور.</p> <p>- تحليل النصوص الأدبية وفهم الرموز والمعاني الخفية فيها.</p> <p>- التعرف على مختلف الأساليب الأدبية مثل السرد والشعر والمسرح والنقد الأدبي.</p> <p>٣. **معرفة أشهر الأدباء والمفكرين وعلماء اللغة:**</p> <p>- فهم أهم أعمال الأدباء والمفكرين القدماء والمعاصرين.</p> <p>- التعرف على تأثيرهم في تطور اللغة الإنجليزية والأدب العالمي.</p> <p>- تحليل أهم النتاجات الأدبية والفكرية لهؤلاء الأدباء والمفكرين.</p> <p>٤. **معرفة وفهم أهم أساليب التدريس ووسائل التقييم والتقويم:**</p> <p>- فهم أساليب التدريس الحديثة واستخدامها في تنويع عملية التعلم.</p> <p>- التعرف على أدوات التقييم المختلفة مثل الاختبارات والمشاريع والأنشطة الجماعية.</p> <p>- القدرة على تقييم تقدم الطلاب وفهم مدى تحقيقهم لأهداف التعلم في مختلف المجالات اللغوية والأدبية.</p> <p>تحقيق هذه النتائج يعزز من مهارات الطلاب في فهم واستخدام اللغة الإنجليزية بشكل أكثر فعالية ويساهم في تطوير قدراتهم الأكاديمية والتواصلية بشكل شامل.</p>
المهارات	نتائج التعلم
<p>- يتدرب الطلبة على المهارات اللغوية الأساسية ككتابة الجمل تدريباً دقيقاً.</p>	<p>١. **مهارات كتابة الجمل:**</p> <p>- فهم وتطبيق القواعد اللغوية والنحوية الأساسية في كتابة الجمل.</p>

<p>- القدرة على تكوين جمل مفهومة ومتناسقة بشكل دقيق.</p> <p>- تحسين قدرة الطلاب على التعبير عن الأفكار بوضوح ودقة في الكتابة.</p> <p>٢. **مهارات التحدث والاستماع:**</p> <p>- تطوير مهارات الاستماع لفهم المحتوى بشكل فعال.</p> <p>- تحسين مهارات التعبير الشفوي والقدرة على التواصل بوضوح وفعالية.</p> <p>- تعزيز الثقة في الطلاب للتحدث أمام الآخرين والتفاعل في المواقف الاجتماعية والتعليمية.</p> <p>هذه المهارات تساهم في تطوير قدرات الطلاب على التواصل بشكل فعال في اللغة الإنجليزية، مما يساهم في تحسين أدائهم الأكاديمي وتأهيلهم للمواقف الحياتية والمهنية التي تتطلب مهارات لغوية قوية.</p>	<p>- تدريب الطلبة على تطوير مهاراتهم في التحدث والاستماع ليكونوا قادرين على أن يتعاملوا مع مواقف التواصل الخاصة.</p>
<p>١. **مهارات القراءة:**</p> <p>- تطوير قدرة الطلاب على فهم النصوص بشكل أعمق وأكثر فعالية.</p> <p>- تعلم استراتيجيات القراءة المتقدمة مثل تحليل النصوص، والتنبؤ بالمضمون، والاستنتاج.</p> <p>- تطوير مهارات استخدام المفردات من خلال اكتساب مفردات جديدة وتطبيقها في القراءة.</p> <p>٢. **مهارات الكتابة:**</p> <p>- تعزيز قدرة الطلاب على كتابة البحوث والتقارير بشكل متقن ومنهجي.</p> <p>- تطوير مهارات الاستلال من الحقائق وتضمينها في الكتابة بطريقة منطقية ومقنعة.</p> <p>- تعزيز القدرة على التمييز بين وجهات النظر والحقائق الثابتة وتطبيق ذلك في الكتابة الأكاديمية.</p> <p>هذه المهارات تساهم في تحسين أداء الطلاب في القراءة والكتابة، وتمكنهم من التعبير عن أفكارهم بشكل فعال ومقنع في المجال الأكاديمي وخارجه. كما تزيد من قدرتهم على استيعاب وتحليل المعلومات بشكل أفضل، مما يعزز تطويرهم الشخصي والمهني.</p>	<p>- تقديم مهارات واستراتيجيات القراءة للطلاب تمرينهم عليها كميكانيكية القراءة، وتقنيات القراءة ومهارات استخدام المفردات.</p> <p>- تنمية قدرات الطلاب على مهارات الكتابة في كتابة البحوث والتقارير مثل الاستلال من الحقائق والتأكيد على تنمية قدراتهم على التمييز بين وجهات النظر والحقائق الثابتة.</p>
<b>نتائج التعلم</b>	<b>القيم</b>
<p>١. فهم أهمية تعلم اللغة الإنجليزية:</p> <p>- قدرة الطالب على وصف أهمية تعلم اللغة الإنجليزية في الحياة اليومية والمهنية.</p> <p>- توضيح فوائد اللغة الإنجليزية في التواصل العالمي وفتح آفاق جديدة في المجالات العلمية والاجتماعية والثقافية.</p> <p>٢. المشاركة في الأنشطة الصفية واللاصفية:</p>	<p>- أن يصف الطالب أهمية تعلم اللغة الانكليزية.</p> <p>- أن يشارك الطالب في نشاطات القسم.</p>



<ul style="list-style-type: none"> <li>- مشاركة الطالب بنشاط في الأنشطة تعكس التفاعل الاجتماعي والتعاون مع زملاءه.</li> <li>- تعزيز مهارات التواصل وبناء العلاقات الاجتماعية الإيجابية داخل القسم.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- أن يشجع الطالب زملاءه على الالتزام بالهدوء في الصف.</li> <li>- أن يقدر الطالب إسهامات العلماء والمنظرين في تطوير اللغة.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>١. تعزيز الانضباط والهدوء في الصف:</li> <li>- تشجيع الطالب على الالتزام بالهدوء في الصف يسهم في تحسين بيئة التعلم وتعزيز التركيز والانتباه خلال الدروس.</li> <li>- تطوير مهارات الاحترام والانضباط الذاتي لدى الطلاب.</li> <li>٢. تقدير إسهامات العلماء والمنظرين:</li> <li>- قدرة الطالب على فهم وتقدير دور العلماء والمفكرين في تطوير اللغة والثقافة.</li> <li>- تعزيز الوعي الثقافي والاجتماعي والتقدير للمساهمات الفكرية والثقافية للآخرين.</li> </ul>	

<b>٩. استراتيجيات التعليم والتعلم</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- تزويد الطلبة بالأساسيات والمواضيع المتعلقة بالمعرفة والنظم الموضحة في أ.</li> <li>- توضيح وشرح المواد الدراسية من قبل الكادر التدريسي باستخدام التقنيات الصفية المختلفة لشد انتباه الطلبة.</li> <li>- صقل المعرفة الذاتية للطلبة من خلال التأكيد على اداء الواجبات البيتية للمفردات الدراسية.</li> <li>- تشجيع الطلبة على التعلم والاستكشاف الذاتي للمعرفة من خلال زيارة المكتبات والمواقع الالكترونية للحصول على معرفة اضافية للمواد الدراسية.</li> <li>- تحسين مهارات الطلبة في التفكير الناقد والابداعي من خلال زجهم بدورات تعليمية اضافية للمواد الدراسية.</li> </ul>

<b>١٠. طرائق التقييم</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- اختبارات يومية وشهرية وسنوية بأسئلة متنوعة للمواد الدراسية.</li> <li>- درجات المشاركة لأسئلة المنافسة الصعبة للطلبة.</li> <li>- وضع درجات للواجبات البيتية المكلف بها.</li> <li>- اجراء البحوث والتقارير.</li> <li>- الزيارات الميدانية للمدراس لتقييم التدريب العملي للطلبة.</li> </ul>

## ١١ . الهيئة التدريسية

### أعضاء هيئة التدريس

اعداد الهيئة التدريسية		المتطلبات/المهارات الخاصة (ان وجدت )		التخصص		الرتبة العلمية
محاضر	ملاك			خاص	عام	
٥	٤٤			الشعر الانكليزي	اللغة الانكليزية	م.د. امجد لطيف جبار
				الرواية الانكليزية	اللغة الانكليزية	أ.د. لمى ابراهيم شاكر
				النحو والترجمة	اللغة الانكليزية	أ.د. اياد حميد محمود
				المسرح الانكليزي	اللغة الانكليزية	أ.د. ناهض فالح سلمان
				علم الصوت	اللغة الانكليزية	أ.د. اروى عبدالرسول سلمان
				تاريخ اسلامي	التاريخ	أ.د. حيدر خضير رشيد
				طرائق تدريس انكليزي	اللغة الانكليزية	أ.م.د. غزوان عدنان محمد
				الترجمة	اللغة الانكليزية	أ.م. احمد عادل نوري
				طرائق تدريس انكليزي	اللغة الانكليزية	أ.م.د. لقاء حبيب عبود
				المسرح الانكليزي	اللغة الانكليزية	أ.م.د. سوزان رحيم رحمن
				النحو	اللغة الانكليزية	أ.م. يعرب محمود حميدي
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	أ.م.د. منى حسيب هويد
				المسرح الانكليزي	اللغة الانكليزية	أ.م. مسرة ماجد ابراهيم

				اللغة الانكليزية	اللغة الانكليزية	أ.م. رنا مظهر دخيل
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	أ.م. شوقي خضير اسماعيل
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.د. خلود ابراهيم احمد
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.د. زينب سعد محمد
				الشعر الانكليزي	اللغة الانكليزية	م. باسل محمد خضير
				المسرح الانكليزي	اللغة الانكليزية	أ.م. زينة سالم حمودي
				تحليل الخطاب	اللغة الانكليزية	م. هند تحسين حميد
				الرواية الانكليزية	اللغة الانكليزية	م. ولادة عبد الرزاق عبادة
				الادب الانكليزي	اللغة الانكليزية	م.د. عبد الهادي ضياء
				تحليل الخطاب	اللغة الانكليزية	م. مي تحسين حميد
				الترجمة	اللغة الانكليزية	م. عماد احمد فرهود
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.م. وسن عبد الهادي عبد الأمير
				الادب العربي	اللغة العربية	م.د. جنان خليفه عباس
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.م. ميادة خضير ياس
				الادب الانكليزي	اللغة الانكليزية	م.م. مثنى كريم محيسن
				طرائق تدريس انكليزي	اللغة الانكليزية	م.م. شروق طلب جعفر

				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.م هالة قحطان داود
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.م ضحى إسماعيل خليل
				الرواية الانكليزية	اللغة الانكليزية	م.م شهد محمد يحيى
				الشعر الانكليزي	اللغة الانكليزية	م.م اليمامة قيس يوسف
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.م صبا محمد فرهود
				طرائق تدريس انكليزي	اللغة الانكليزية	م.م ايلاف سعد بستان
				المسرح الانكليزي	اللغة الانكليزية	م.م يوسف علي يوسف
				الادب الانكليزي	اللغة الانكليزية	م.م ريبين بروس امين
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.م كوثر قحطان حسين
				طرائق تدريس انكليزي	اللغة الانكليزية	م.م نرجس عبد الكريم إسماعيل
				طرائق تدريس انكليزي	اللغة الانكليزية	م.م واقد مكي نومان
				الرواية الانكليزية	اللغة الانكليزية	م.م مروة طه عبد
				علم الصوت	اللغة الانكليزية	م.د. عبدالكريم ياسين احمد
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.م علاء فاضل احمد
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.م. شهد زياد ناجي
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.م. رهام عبد الكريم محمد

				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.م عبير هادي مخيف
				طرائق تدريس انكليزي	اللغة الانكليزية	م.م محمد قيس عبدالرحيم
				الشعر الانكليزي	اللغة الانكليزية	م.م محمد منير عبدالجبار
				علم اللغة	اللغة الانكليزية	م.م فاطمة محمد ذياب

## التطوير المهني

### توجيه أعضاء هيئة التدريس الجدد

- توفير مواد التوجيه: يتم توفير مواد توجيهية شاملة تتضمن معلومات عن السياسات والإجراءات الأكاديمية والإدارية في المؤسسة والقسم، بالإضافة إلى معلومات حول الموارد المتاحة والخدمات الداعمة.
- جلسات توجيه: تنظم جلسات توجيه للأعضاء الجدد والزائرين وغير المتفرغين، تتضمن استعراضًا للسياسات والإجراءات والموارد المتاحة، وفتح فرصة لطرح الأسئلة والاستفسارات.
- تعيين مرشدين: يمكن تعيين مرشدين من بين أعضاء هيئة التدريس القدامى لمساعدة الأعضاء الجدد والزائرين وغير المتفرغين في التكيف مع بيئة العمل وفهم الثقافة الأكاديمية والإدارية في المؤسسة.
- دعم الاندماج الاجتماعي: يجب توفير الدعم للأعضاء الجدد والزائرين وغير المتفرغين ليندمجوا في المجتمع الأكاديمي من خلال فرص التواصل والتفاعل مع الزملاء والموظفين والطلاب.
- متابعة وتقييم: يجب إجراء متابعة دورية لأداء الأعضاء الجدد والزائرين وغير المتفرغين وتقديم التغذية الراجعة لمساعدتهم في تحسين أدائهم وتحقيق أهدافهم الأكاديمية.
- تطوير القدرات: ينبغي توفير فرص التدريب وورش العمل للأعضاء الجدد والزائرين وغير المتفرغين لتطوير مهاراتهم الأكاديمية والتعليمية والبحثية.

### التطوير المهني لأعضاء هيئة التدريس

#### ١. تحديد الاحتياجات وتطوير الأهداف:

١. تقييم الاحتياجات: إجراء استبيانات ومقابلات مع أعضاء هيئة التدريس لتحديد احتياجاتهم التطويرية والمهنية.
٢. وضع الأهداف: تحديد الأهداف التطويرية والفردية والمؤسسية بناءً على الاحتياجات المحددة.

#### ٢. تطوير الاستراتيجيات التعليمية والتدريسية:

١. ورش العمل والتدريبات: تنظيم ورش عمل ودورات تدريبية لتعزيز مهارات التدريس واستخدام تقنيات التعلم النشط والمبتكرة.
٢. المشاركة في المؤتمرات والندوات: تشجيع أعضاء هيئة التدريس على المشاركة في المؤتمرات والندوات الأكاديمية لتبادل المعرفة واكتساب التجارب الجديدة.
٣. التوجيه الفردي: تقديم التوجيه الفردي لأعضاء هيئة التدريس لدعمهم في تحقيق أهدافهم التطويرية والمهنية.
٣. تقييم نتائج التعلم والتدريس:
  ١. تقييم الأداء: تطبيق أساليب تقييمية متعددة لقياس أداء أعضاء هيئة التدريس في التدريس والتعلم.
  ٢. تقديم التغذية الراجعة: توفير التغذية الراجعة المناسبة لأعضاء هيئة التدريس استناداً إلى نتائج التقييم لتحسين أدائهم.
٤. التطوير المهني:
  ١. المشاركة في برامج التطوير المهني: توفير فرص للمشاركة في برامج التطوير المهني الخارجية والداخلية لتعزيز مهارات أعضاء هيئة التدريس.
  ٢. الترقيات والترقيات الأكاديمية: دعم أعضاء هيئة التدريس في الحصول على الترقيات الأكاديمية وتطوير مساهمهم المهني.
٥. متابعة وتقييم البرامج:
  ١. تقييم البرامج التطويرية: تقييم فعالية البرامج التطويرية والتعليمية بشكل دوري وإدخال التحسينات اللازمة.
  ٢. متابعة التقدم: متابعة تطبيق الاستراتيجيات التعليمية والتدريسية وتقييم تأثيرها على جودة التعلم وأداء الطلاب.
٦. التوجيه الأكاديمي والمهني:
  ١. دعم الاستشارة الأكاديمية: توفير الدعم والإرشاد لأعضاء هيئة التدريس في تحديد أهدافهم الأكاديمية والمهنية ووضع خطط لتحقيقها.
  ٢. المساعدة في التطوير البحثي: تقديم الدعم والتوجيه لأعضاء هيئة التدريس في تطوير برامج بحثية مبتكرة ونشر النتائج في المجالات العلمية المرموقة.

## ١٢. معيار القبول

يشترط لقبول الطالب للدرجة الجامعية الأولى (البكالوريوس في اللغة الانكليزية):

- أن يكون مستوفياً لشروط القبول التي تحددها وزارة التعليم العالي والبحث العلمي .
- أن يكون حاصلاً على شهادة إتمام الدراسة الاعدادية أو ما يعادلها من بلاد أخرى.
- أن يكون راغبا في الدراسة في القسم الذي يختاره.
- أن ينجح في اختبار القدرات والاختبارات الشخصية - واختبارات الاستعداد للعمل بمهنة التعليم - اجتياز الكشف الطبي ).

### ١٣. أهم مصادر المعلومات عن البرنامج

- الكادر التدريسي .
- المقرر الدراسي.
- توفر الأجهزة والتجهيزات والمواد والبرمجيات المناسبة للتخصص .
- ملاءمة مصادر التعلم للتخصص.
- حسن استخدام مصادر التعلم في العملية التعليمية.
- توفر الكتب والدوريات وتنوعها وحدائتها وتغطيتها لجميع مجالات المعرفة في التخصص.
- توفر مكتبة متكاملة من حيث أوعية لمعلومات والتجهيزات والكوادر الفنية المتخصصة لخدمة التخصص.
- الاشتراك في قواعد المعلومات الإلكترونية في مجال التخصص.
- وجود نظام إلكتروني لإدارة المحتوى التعليمي وتوفير المواد الإلكترونية .
- توفر نظام إلكتروني للبحث عن المعلومات في المكتبة بالإضافة إلى المكتبات الإلكترونية.

### ١٤. خطة تطوير البرنامج

- المرحلة الأولى: التقييم وتحليل الاحتياجات
- تقييم البرنامج الحالي: استعراض البرنامج الحالي بشكل شامل لتحديد نقاط القوة والضعف والفرص والتهديدات.
- استطلاع احتياجات السوق: إجراء استطلاعات ومقابلات مع أصحاب العمل والخريجين وأعضاء هيئة التدريس لتحديد المهارات والمعرفة المطلوبة في سوق العمل.
- المرحلة الثانية: وضع الأهداف والاستراتيجيات
- وضع الأهداف الرئيسية: تحديد الأهداف الرئيسية لتطوير البرنامج، مثل تحسين الجودة التعليمية، وتعزيز التفاعل مع الصناعة، وزيادة معدلات التوظيف.
- تطوير استراتيجيات التعلم والتدريس: تحسين منهج البرنامج ومناهج التدريس لتعزيز التفاعل والمشاركة الطلابية وتطوير المهارات العملية.

- **توظيف التكنولوجيا التعليمية:** اعتماد تقنيات التعلم الإلكتروني والتعلم عن بُعد لتعزيز تجربة التعلم وتوسيع نطاق الوصول.
- **المرحلة الثالثة: تنفيذ الخطة**
- **تدريب أعضاء هيئة التدريس:** تنظيم دورات تدريبية وورش عمل لتطوير مهارات أعضاء هيئة التدريس في استخدام التقنيات التعليمية وتنفيذ المناهج المحدثة.
- **تطوير الموارد التعليمية:** إعادة صياغة الموارد التعليمية وإنشاء مواد تعليمية جديدة تتوافق مع احتياجات البرنامج المطورة.
- **تقييم الأداء والتغذية الراجعة:** إجراء تقييم دوري لأداء البرنامج وجودته وجمع التغذية الراجعة من الطلاب وأعضاء هيئة التدريس وأصحاب العمل لإجراء التعديلات الضرورية.
- **المرحلة الرابعة: المتابعة والتحسين المستمر**
- **تقييم النتائج وتحديث البرنامج:** متابعة أداء البرنامج وقياس تحقيق الأهداف المحددة وإدخال التحسينات اللازمة بناءً على النتائج.
- **متابعة التطورات الصناعية والأكاديمية:** مواكبة التطورات في المجال الأكاديمي وسوق العمل وتكنولوجيا التعليم لضمان استمرارية تحسين البرنامج.
- **تعزيز التعاون مع الصناعة والمجتمع:** تعزيز التعاون مع أصحاب العمل والجهات المحلية لضمان توافق البرنامج مع متطلبات السوق وتوفير فرص التدريب والتوظيف للطلاب.



القيم				المهارات				المعرفة				أساسي أم اختياري	اسم المقرر	رمز المقرر	السنة / المستوى
ج٤	ج٣	ج٢	ج١	ب٤	ب٣	ب٢	ب١	أ٤	أ٣	أ٢	أ١				
*			*			*	*	*			*	أساسي	النحو الإنكليزي		الاولى
*	*		*	*	*		*	*			*	أساسي	علم الأصوات		
*	*		*	*		*	*		*	*		أساسي	الانشاء والاستيعاب		الثانية
	*	*	*		*		*		*	*		أساسي	الشعر		
	*	*			*	*			*		*	أساسي	رواية		الثالثة
	*		*	*		*	*	*		*		أساسي	مناهج وطرائق		
	*	*	*	*	*				*	*	*	أساسي	لغة		الرابعة
		*	*			*	*	*		*		أساسي	اختبارات		

● يرجى وضع اشارة في المربعات المقابلة لمخرجات التعلم الفردية من البرنامج الخاضعة للتقييم

## نموذج وصف المقرر

١. اسم المقرر	
الترجمة	
٢. رمز المقرر	
-----	
٣. الفصل / السنة	
٢٠٢٣-٢٠٢٤	
٤. تاريخ إعداد هذا الوصف	
٢٠٢٣/٩/١٧	
٥. أشكال الحضور المتاحة	
حضورى بالكامل/ طلبة المرحلة ( الرابعة )	
٦. عدد الساعات الدراسية (الكلية)/ عدد الوحدات (الكلية)	
( ٦٠ ) ساعة	
٧. اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر )	
الاسم: ا.م احمد عادل نوري	الأيمل: <a href="mailto:ahmed.en.hum@uodiyala.edu.iq">ahmed.en.hum@uodiyala.edu.iq</a>
م. عماد احمد فرهود	<a href="mailto:emad.en.hum@uodiyala.edu.iq">emad.en.hum@uodiyala.edu.iq</a>
٨. اهداف المقرر	
اهداف المادة الدراسية	<ul style="list-style-type: none"> <li>● الإسهام في الإعداد العملي لطلاب اللغة الانجليزية، وتمكينهم من الترجمة بين اللغة الانجليزية و اللغة العربية و بالعكس و فهم مصطلحات مهمة تمكنهم من الاستفادة بها اثناء ممارسة اختصاصهم.</li> <li>● التعرف على انواع و استراتيجيات الترجمة المختلفة وميزاتها ومحدداتها ويتدرج على ترجمة نصوص في مختلف المجالات.</li> <li>● تزويد الطلاب بالمعلومات والمهارات اللازمة لتدريس الترجمة و انواعها المختلفة ( تدريس مفردات – قواعد – نطق).</li> </ul>

٩. استراتيجيات التعليم والتعلم

الاستراتيجية  
-الشرح المفصل للمادة  
-توجيه الأسئلة التفسيرية والتحليلية للطلبة  
-اشراك الطلبة في شرح المادة

١٠. بنية المقرر

الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة او الموضوع	طريقة التعلم	طريقة التقييم
الاسبوع الأول	٢	التعريف بالمفاهيم الأساسية لمادة الترجمة.	خلفية تمهيدية	العصف الذهني المناقشة والحوار	واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الاجابة على الأسئلة
الاسبوع الثاني	٢	معرفة المصطلحات الخاصة بالرجمة	مختلف انواع المصطلحات	- التعريف بالموضوع - المناقشة والحوار - استخراج المفردات	واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الاجابة على الأسئلة
الاسبوع الثالث	٢	فهم انواع الترجمات.	ترجمات حرة وترجمات حرفية	- التعريف بالموضوع - المناقشة والحوار - استخراج المفردات	واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الاجابة على الأسئلة
الاسبوع الرابع	٢	فهم انواع الترجمات.	ترجمات حرة وترجمات حرفية	- التعريف بالموضوع - المناقشة والحوار - استخراج المفردات	واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الاجابة على الأسئلة
الأسبوع الخامس	٢	التعرف على اساليب الترجمة وتحديد ها وتصنيفها الى اساليب عامة وخاصة	الاساليب ومكوناتها	- التعريف بالموضوع - المناقشة والحوار - استخراج المفردات	واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الاجابة على الأسئلة
الاسبوع السادس	٢	امتحان الفصل الاول الشهر الأول	امتحان الفصل الأول الشهر الأول	/	اختبار تحصيلي
الاسبوع السابع	٢	التعرف على استراتيجيات الترجمة	العوامل المؤثرة على هذه الاستراتيجيات اثناء ممارسة الترجمة	- التعريف بالموضوع - المناقشة والحوار - استخراج المفردات	واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الاجابة على الأسئلة
الاسبوع الثامن	٢	التعرف على كيفية استخدام القواميس	كيفية استخراج الكلمة المطلوبة لترجمتها	- التعريف بالموضوع - المناقشة والحوار	واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة

الإجابة على الأسئلة	- استخراج المفردات				
الاثنين التاسع	٢	امتحان الفصل الأول الشهر الأول	امتحان الفصل الأول الشهر الأول	/	اختبار تحصيلي
الاثنين العاشر	عطلة نصف السنة				
الاثنين الحادي عشر					
الاثنين الثاني عشر	٢	قواميس عامة وذات اختصاص	التعرف على أنواع القواميس		واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الإجابة على الأسئلة
الاثنين الثالث عشر	٢	ما هو التعريب	تعريف موضوع التعريب واختلافه عن الترجمة		واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الإجابة على الأسئلة
الاثنين الرابع عشر	٢	طرق التعريب	تعريب المصطلحات الإسلامية		واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الإجابة على الأسئلة
الاثنين الخامس عشر	٢	الاصطلاحات المتنوعة	فهم أنواع وطرق ترجمة الاصطلاحية		واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الإجابة على الأسئلة
الاثنين السادس عشر	٢	أنواع مختلفة من النصوص	ممارسة الترجمة العملية		واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الإجابة على الأسئلة
الاثنين السابع عشر	<b>تطبيق الطلبة في المدارس</b>				
الاثنين الثامن عشر					
الاثنين التاسع عشر					
الاثنين العاشر عشر					
الاثنين الحادي عشر والعشرون					
الاثنين الثاني عشر والعشرون	٢	الأمثال العامية و الفصحى	فهم أنواع وطرق ترجمة الأمثال		-واجبات منزلية الحضور والمشاركة الفعالة أثناء المحاضرة

	- استخراج المفردات				
الأسبوع الثالث والعشرون	فهم انواع و طرق ترجمة الامثال	الامثال العامية و الفصحى	٢	- واجبات منزلية - الحضور والمشاركة الفعالة اثناء المحاضرة	- التعريف بالموضوع - المناقشة والحوار - استخراج المفردات
الاسبوع الرابع والعشرون	امتحان الفصل الثاني الشهر الأول	امتحان الفصل الثاني الشهر الأول	٢	اختبار تحصيلي	/
الاسبوع الخامس والعشرون	ممارسة عملية في ترجمة مختلف النصوص	نصوص علمية و عامة	٢	واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الاجابة على الأسئلة	- التعريف بالموضوع - المناقشة والحوار - استخراج المفردات
الاسبوع السادس والعشرون	ممارسة عملية في ترجمة مختلف النصوص	نصوص علمية و عامة	٢	واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الاجابة على الأسئلة	- التعريف بالموضوع - المناقشة والحوار - استخراج المفردات
الاسبوع السابع والعشرون	فهم و معرفة جدول التعريب	فهم الرموز و الحروف الخاصة بالتعريب	٢	واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الاجابة على الأسئلة	- التعريف بالموضوع - المناقشة والحوار - استخراج المفردات
الاسبوع الثامن والعشرون	فهم و معرفة جدول التعريب	فهم الرموز و الحروف الخاصة بالتعريب	٢	واجبات منزلية الحضور والمشاركة بالمحاضرة الاجابة على الأسئلة	- التعريف بالموضوع - المناقشة والحوار - استخراج المفردات
الاسبوع التاسع والعشرون	امتحان الفصل الثاني الشهر الثاني	امتحان الفصل الثاني الشهر الثاني	٢	اختبار تحصيلي	/
الاسبوع الثلاثون	مراجعة عامة للمادة	مراجعة عامة للمادة	٢	مراجعة عامة للمادة	مراجعة عامة للمادة

#### ١١. تقييم المقرر

درجة السعي السنوي (٤٠٪ موزعة بين الامتحانات اليومية والشهرية والتحضير والمشاركة اليومية والتقارير).  
درجة الامتحان النهائي (٦٠٪).

#### ١٢. مصادر التعلم والتدريس

الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )	اختيارية
المراجع الرئيسية ( المصادر )	The Translation Manual
الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير .... )	مشاكل الترجمة Problems of Translation في فن الترجمة / عبدالمحسن إسماعيل رمضان

كتاب جامعة الموصل / وزارة التعليم الع والبحث العلمي/ الترجمة و ممارساتها	
<a href="http://www.translationdirectory.com">www.translationdirectory.com</a>	المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت